

ZARZĄDZENIE MINISTRA KULTURY I SZTUKI

z dnia 19 czerwca 1973 r.

w sprawie zasad zawierania i wykonywania umów o prace wydawnicze w zakresie publikacji nieperiodycznych oraz wynagrodzeń za te prace.

W celu zapewnienia stosowania jednolitych zasad ustalania wynagrodzeń oraz zawierania i wykonywania umów o prace wydawnicze w zakresie publikacji nieperiodycznych zarządza się, co następuje:

§ 1. Przepisy niniejszego zarządzenia stosuje się do określania wynagrodzeń oraz zawierania i wykonywania umów o prace wydawnicze w zakresie publikacji nieperiodycznych, które nie są przedmiotem prawa autorskiego lub do których prawa autorskie służą wydawcy, zwanych dalej „umowami”.

§ 2. Użyte w niniejszym zarządzeniu określenia:

- 1) wydawca — oznacza jednostkę powierzającą wykonanie określonej pracy wydawniczej,
- 2) wykonawca — oznacza osobę wykonującą powierzoną pracę wydawniczą.

§ 3. Ustala się tabelę wynagrodzeń za prace wydawnicze w zakresie publikacji nieperiodycznych, stanowiącą załącznik do niniejszego zarządzenia, zwaną dalej „tabelą”.

§ 4. Umowa wymaga formy pisemnej oraz powinna zawierać:

- 1) datę i miejsce zawarcia umowy,
- 2) oznaczenie stron,
- 3) przedmiot umowy, tj. dokładne określenie powierzonych do wykonania pracy wydawniczej oraz zakres praw nabywanych przez wydawcę,

- 4) termin wykonania lub dostarczenia pracy,
- 5) termin stwierdzenia wykonania pracy zgodnie z umową,
- 6) określenie wynagrodzenia z powołaniem właściwej pozycji tabeli,
- 7) termin i sposób wypłacenia wynagrodzenia,
- 8) zastrzeżenie zachowania formy pisemnej przy dokonywaniu zmian umowy,
- 9) stwierdzenie, że przepisy niniejszego zarządzenia obowiązują obie strony,
- 10) postanowienia szczególne, wynikające z rodzaju przedmiotu umowy.

§ 5. 1. Ocena zgodności złożonej lub wykonanej pracy z treścią umowy przysługuje wydawcy.

2. Stwierdzenie przez wydawcę, że praca została wykonana zgodnie z umową, stanowi podstawę do wypłaty wynagrodzenia.

§ 6. 1. W razie stwierdzenia, że praca dostarczona nie odpowiada treści umowy lub została wykonana w nienależyty sposób, wydawca może odstąpić od umowy lub też ustalić dodatkowy termin na poprawienie pracy.

2. W razie niedostarczenia poprawionej pracy w ustalonym terminie lub stwierdzenia, że poprawiona praca jest nadal wykonana w nienależyty sposób, wydawca może odstąpić od umowy.

3. W razie gdy rozwiązanie umowy, o którym mowa w ust. 1 i 2, dotyczy prac określonych w części III tabeli poz. 26.4, 27.1 i 27.2 wykonawca ma prawo zatrzymać otrzymaną zaliczkę, z zastrzeżeniem, że jeśli suma zaliczki przekracza 25% wynagrodzenia obliczonego według dostarczonej objętości pracy, wykonawca obowiązany jest do zwrotu nadwyżki.

§ 7. 1. W razie niewykonania lub niedostarczenia pracy w ustalonym umową terminie wydawca może:

- 1) wyznaczyć wykonawcy odpowiedni dodatkowy termin wykonania pracy,
- 2) odstąpić od umowy.

2. W wypadku określonym w ust. 1 pkt 2 wykonawca zobowiązany jest do zwrotu otrzymanej zaliczki.

§ 8. Wykonawca nie może bez zgody wydawcy przenosić na osoby trzecie obowiązków wynikających z umowy, a w szczególności nie może zlecać wykonania całości lub części pracy, z wyjątkiem czynności pomocniczych (np. przepisywanie na maszynie, techniczne wykonanie rysunków itp.).

§ 9. 1. Dla ustalenia wysokości wynagrodzeń za prace wydawnicze określone niniejszym zarządzeniem publikacje nieperiodyczne dzieli się na:

- 1) publikacje z zakresu literatury: pięknej, naukowej, popularnonaukowej i zawodowej, podręczników, skryptów i albumów,
- 2) encyklopedie i słowniki,
- 3) publikacje informacyjne, instruktażowe, propagandowe, reklamowe, dokumentację techniczną i gospodarczą.

2. Do publikacji, o których mowa w ust. 1 pkt 3, zalicza się w szczególności: katalogi, instrukcje, karty zmian, karty katalogowe, opisy techniczne, cenniki, taryfikatory, informatory, indeksy wyrobów i materiałowe, rozkłady jazdy, spisy tele-adresowe i teleksowe, skorowidze, ulotki, prospekty, foldery, karty reklamowe, wiadomości, plakaty, plansze, afisze, kalendarze i ogłoszenia.

§ 10. Wysokość wynagrodzenia za prace wydawnicze ustala się przyjmując za podstawę, w zależności od rodzaju pracy, następujące jednostki obliczeniowe:

- 1) arkusz autorski zawierający 40 000 znaków typograficznych, 700 linijek poezji, 800 wierszy obliczeniowych po 50 znaków typograficznych lub 3 000 cm² materiału graficznego,
- 2) arkusz wydawniczy obejmujący zarówno tekst autorski, jak również karty tytułowe, międzyrozdziałowe, ilustracje oraz wszystkie pozostałe elementy publikacji zamieszczone przez wydawcę,
- 3) arkusz drukarski zawierający 16 stron druku formatu A5,
- 4) wiersz obliczeniowy zawierający 50 znaków typograficznych,
- 5) kartę terminologiczną lub jej elementy: pozycja, hasło, tytuł, definicja, wyraz, termin lub dane faktograficzne,

- 6) wiersz maszynopisu wymagający 60 uderzeń,
- 7) stronę maszynopisu wymagającą 1 800 uderzeń,
- 8) inne jednostki wymienione w rubryce 3 tabeli.

§ 11. Wynagrodzenie za prace wydawnicze objęte niniejszym zarządzeniem ustala się jako wynagrodzenie jednorazowe bez względu na liczbę wydań w języku polskim i w językach obcych oraz rodzaju i wielkości nakładów.

§ 12. Wynagrodzenie za opinie, koordynacje, opracowania redakcyjne, weryfikacje, pomocnicze prace redakcyjne, opracowania techniczne i korekty ustala się według objętości materiału powierzonego do opracowania wykonawcy.

§ 13. 1. Wynagrodzenie za prace wydawnicze określone niniejszym zarządzeniem płatne jest w całości w ciągu 30 dni od dnia stwierdzenia, że praca została wykonana zgodnie z umową.

2. Wynagrodzenie za prace wymienione w pozycjach 4, 5, 6, 18.1, 28, 30, 31, 32 tabeli może być wypłacone również w następujący sposób:

- 1) do 25% wynagrodzenia w ciągu 15 dni od dnia podpisania umowy,
- 2) całość wynagrodzenia w ciągu 30 dni od dnia stwierdzenia, że praca została wykonana zgodnie z umową, z potrąceniem zaliczki wypłaconej zgodnie z pkt 1.

3. Wynagrodzenie za prace wymienione w pozycjach 26.4, 27.1, 27.2 tabeli może być wypłacone zgodnie z ust. 1 lub ust. 2, jak również w następujący sposób:

- 1) do 25% wynagrodzenia w ciągu 15 dni od dnia podpisania umowy,
- 2) 75% wynagrodzenia w ciągu 15 dni od dnia stwierdzenia, że praca została wykonana zgodnie z umową, z potrąceniem zaliczki wypłaconej zgodnie z pkt 1,
- 3) pozostała część wynagrodzenia w ciągu 30 dni od dnia przystąpienia do rozpowszechniania publikacji.

§ 14. 1. Jeżeli zachodzi konieczność wykonania pracy wydawniczej nie przewidzianej w części tabeli dotyczącej danego rodzaju publikacji, stosuje się właściwą pozycję innej części tabeli.

2. Jeżeli zachodzi konieczność wykonania pracy wydawniczej nie przewidzianej w tabeli, ustala się wynagrodzenie zgodnie z przepisami o gospodarowaniu bezosobowym funduszem plac.

§ 15. Przepisy zarządzenia stosuje się do umów podpisanych po dniu jego wejścia w życie.

§ 16. Traci moc zarządzenie Ministra Kultury i Sztuki z dnia 15 marca 1963 r. w sprawie wynagrodzeń za prace redakcyjne i niektóre prace autorskie w zakresie wydawnictw nieperiodycznych (Monitor Polski Nr 33, poz. 170).

§ 17. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Kultury i Sztuki: S. Wroński

Załącznik do zarządzenia Ministra Kultury i Sztuki z dnia 19 czerwca 1973 r. (poz. 176).

TABELA WYNAGRODZEŃ ZA PRACE WYDAWNICZE Z ZAKRESU PUBLIKACJI NIEPERIODYCZNYCH

Lp.	Rodzaj pracy	Jednostka obliczeniowa	Stawka w zł od do	U w a g i
1	2	3	4	5
CZĘŚĆ I — PUBLIKACJE Z ZAKRESU LITERATURY PIĘKNEJ, NAUKOWEJ I POPULARNONAUKOWEJ, ZAWODOWEJ, PODRĘCZNIKÓW, SKRYPTÓW I ALBUMÓW				
1.1	Konspekt książki	—	ryczałt 300—1000	Stosuje się w razie powierzenia pracy innej osobie niż autor książki
1.2	Konspekt serii wydawniczej	—	ryczałt 500—2000	
1.3	Konspekt (program, scenariusz) albumu	—	ryczałt 1000—3000	W wyjątkowych wypadkach do 5000 zł na podstawie opinii o przedstawionym materiale, wyrażonej przez komisję powołaną przez wydawcę
2.1	Wybór materiału ilustracyjnego	ilustracja	10—50	
2.2	Wybór materiału ilustracyjnego do albumu	ilustracja	20—75	
3.1	Opiniowanie konspektu książki lub konspektu serii wydawniczej		ryczałt 200—500	
3.2	Opiniowanie konspektu (programu, scenariusza) albumu		ryczałt 300—1200	W wyjątkowych wypadkach do 2000 zł na podstawie opinii o przedstawionym materiale, wyrażonej przez komisję powołaną przez wydawcę
3.3	Opiniowanie ogólne dzieła w języku polskim	arkusz autorski	30—50	Nie mniej niż 200 zł
3.4	Opiniowanie ogólne dzieła w języku obcym	arkusz autorski	40—75	Nie mniej niż 200 zł
3.5	Opiniowanie szczegółowe dzieła	arkusz autorski	60—250	Nie mniej niż 200 zł
3.6	Opiniowanie szczegółowe materiału ilustracyjnego	ilustracja	5—10	
4.1	Opracowanie redakcyjne dzieła oryginalnego: a) indywidualnego b) zbiorowego	arkusz autorski arkusz autorski	200—450 250—550	
4.2	Opracowanie redakcyjne: a) przekładu na język polski b) przekładu na język obcy c) dzieła napisanego i wydanego w języku obcym	arkusz autorski arkusz autorski arkusz autorski	250—450 400—650 400—650	
4.3	Redakcja poetycka	arkusz autorski	400—800	
5	Opracowanie merytoryczne lub naukowe	arkusz autorski	200—400	
6	Koordynacja pracy zbiorowej	arkusz autorski	200—400	
7	Opracowanie językowe pracy oryginalnej lub przekładu na język polski	arkusz autorski	100—200	

Lp.	Rodzaj pracy	Jednostka obliczeniowa	Stawka w zł od do	U w a g i
1	2	3	4	5
8	Kolacjonowanie	arkusz autorski	100—200	
9	Weryfikacja przekładu na język obcy	arkusz autorski	400—750	W odniesieniu od prac eksportowych w wyjątkowych wypadkach do 900 zł
10	Pomocnicze prace redakcyjne	arkusz wydawniczy	15—120	
11.1	Prace kreślarskie i efektowanie materiału fotograficznego	godzina	10—30	Pracochłonność liczoną w godzinach określa komisja powołana przez wydawcę
11.2	Rozbicie na kolory materiału graficznego	godzina	do 20	Pracochłonność liczoną w godzinach określa komisja powołana przez wydawcę. (Poz. 11.2 nie dotyczy członków ZPAP, którzy są wynagradzani według odrębnych przepisów)
12.1	Przepisywanie na maszynie dla celów wydawniczych w języku polskim: a) na papierze maszynowym b) na papierze kredowanym c) na matrycy d) z wyrównaniem prawego marginesu e) układ tabelaryczny	strona maszynopisu	5—7 7—10 7—10 10—15 7—10	1) Stawki stosuje się niezależnie od ilości wykonywanych kopii
12.2	w języku obcym: a) na papierze maszynowym b) na papierze kredowanym c) na matrycy d) z wyrównaniem prawego marginesu e) układ tabelaryczny		6—9 8—12 8—12 15—20 8—12	2) Przy przepisywaniu tekstów czołką nielacińską wynagrodzenie może być podwyższone o 25%
12.3	Przepisywanie nietypowych tablic, wzorów, wykresów	strona maszynopisu	10—50	
13.1	Opracowanie maszynopisu do składania w szpalty	arkusz wydawniczy	15—60	
13.2	Makietowanie techniczne	arkusz drukarski	50—150	
13.3	Opracowanie szpalt do łamania	arkusz wydawniczy	20—90	
13.4	Opracowanie maszynopisu do składania z łamaniem	arkusz wydawniczy	40—120	
13.5	Kontrola odbitek po łamaniu	arkusz wydawniczy	20—30	
14.1	Korekta autorska i redakcyjna	arkusz wydawniczy	50—150	Zastępuje za autora lub redaktora
14.2	Korekta techniczna tekstu polskiego: a) I korekta wraz ze sczytaniem z oryginałem b) II korekta wraz ze sczytaniem z poprzednimi odbitkami c) III korekta i dalsze d) czytanie do erraty	arkusz wydawniczy arkusz wydawniczy arkusz wydawniczy arkusz wydawniczy	30—70 25—60 20—40 15—35	W razie sczytywania II korekty z oryginałem stosuje się stawki jak za I korektę
14.3	Korekta techniczna tekstu obcojęzycznego: a) I korekta wraz ze sczytaniem z oryginałem b) II korekta wraz ze sczytaniem z poprzednimi odbitkami c) III korekta i dalsze d) czytanie do erraty	arkusz wydawniczy arkusz wydawniczy arkusz wydawniczy arkusz wydawniczy	60—120 50—90 40—60 20—50	W razie sczytywania II korekty z oryginałem stosuje się stawki jak za I korektę

Lp.	Rodzaj pracy	Jednostka obliczeniowa	Stawka w zł od do	U w a g i
1	2	3	4	5
15	Konsultacje	—	ryczałt według umowy	
CZEŚĆ II — ENCYKLOPEDIE I SŁOWNIKI				
16.1	Program tekstowy: a) encyklopedii b) słownika	— strona maszynopisu	ryczałt do 10 000 100—200	W razie opracowania programu tekstowego jako zestawu hasel nie mniej niż 500 zł
16.2	Program hasłowy	hasło	1—3	
17.1	Opiniowanie programu: a) tekstowego b) hasłowego	wiersz obliczeniowy hasło	1—3 0,50—1,20	Nie mniej niż 200 zł Nie mniej niż 200 zł
17.2	Opiniowanie ogólne tekstu	wiersz obliczeniowy	0,20—0,50	
17.3	Opiniowanie szczegółowe tekstu	wiersz obliczeniowy	0,30—1,00	Nie mniej niż 50 zł
18.1	Opracowanie redakcyjne: a) merytoryczne b) leksykograficzne c) naukowo-koordynacyjne	wiersz obliczeniowy wiersz obliczeniowy wiersz obliczeniowy	0,50—1,50 0,40—0,70 0,40—0,65	
18.2	Opracowanie kart (analiz) dokumentacyjnych: a) w języku polskim b) w języku obcym	karta karta	15—25 15—35	
18.3	Sporządzanie wycinków prasowych (wybór, ujęcie, naklejenie)	wycinek	6—8	
18.4	Ekscerpeja z czasopism i książek	arkusz wydawniczy przeczytanego tekstu	25—40	
18.5	Opracowanie transkrypcji i wymowy	wyraz	0,50—3	
19.1	Dokonanie wyboru materiału do weryfikacji	arkusz wydawniczy	25—80	
19.2	Weryfikacja przekładu tekstu: a) na język polski b) na język obcy	wiersz obliczeniowy wiersz obliczeniowy	0,20—0,65 0,30—1,00	
19.3	Weryfikacja danych faktograficznych	dana faktograficzna	0,50—4,00	
19.4	Weryfikacja bibliograficzna: a) sprawdzanie tekstów polskich lub obcych b) dodanie tytułu	tytuł tytuł	3—5 4—6	
19.5	Weryfikacja Polskich Norm: a) powołanie Polskich Norm b) dodanie Polskiej Normy do hasła	hasło norma	2—4 2—5	
19.6	Opracowanie indeksu	pozycja	1—2	
19.7	Sprawdzanie krzyżowe tekstów	arkusz wydawniczy	200—400	

Lp.	Rodzaj pracy	Jednostka obliczeniowa	Stawka w zł od do	U w a g i
1	2	3	4	5
20	Pomocnicze prace redakcyjne: a) alfabetyzacja kart hasel b) sprawdzanie kart do kartotek haslowych c) sprawdzanie odsylaczy d) przygotowanie opracowanego redakcyjnie hasla do przepisania na maszynie e) sczytanie z korygowaniem i wnoszeniem znakow nietypowych f) przygotowanie rysunkow do kreślenia g) inne prace pomocnicze	karta karta arkusz wydawniczy wiersz obliczeniowy wiersz obliczeniowy rysunek arkusz wydawniczy wiersz obliczeniowy	0,07—0,15 0,20—0,80 40—60 0,07—0,15 0,05—0,20 3—5 40—120 0,05—0,15	
21	Redakcyjne czytanie kontrolne: a) w maszynopisie b) w odbitkach korektowych c) sprawdzenie erratowe	wiersz obliczeniowy wiersz obliczeniowy wiersz obliczeniowy	0,15—0,50 0,12—0,25 0,10—0,20	
22	Korekta a) techniczna b) redakcyjna c) leksykograficzna	wiersz obliczeniowy wiersz obliczeniowy wiersz obliczeniowy	0,10—0,20 0,10—0,25 0,10—0,20	
23	Przepisywanie materiału na maszynie a) czcionkami lacińskimi b) czcionkami mieszanymi (na dwóch maszynach)	wiersz maszynopisu wiersz maszynopisu	0,25—0,40 0,40—0,60	
24.1	Opracowanie maszynopisu do składania w szpalty	arkusz wydawniczy	30—80	
24.2	Makietowanie techniczne	arkusz drukarski	50—150	
24.3	Kontrola odbitek po łamaniu	arkusz wydawniczy	20—30	
25	Konsultacje		ryczałt według umowy	

CZĘŚĆ III — PUBLIKACJE: INFORMACYJNE, INSTRUKTAŻOWE, PROPAGANDOWE, REKLAMOWE, DOKUMENTACJA TECHNICZNA I GOSPODARCZA

26.1	Konspekt lub program publikacji wraz z redakcyjnym nadzorem nad przebiegiem jej realizacji		ryczałt 300—800	W razie napisania przez inną osobę niż autor publikacji
26.2	Scenariusz publikacji	—	ryczałt 300—3000	
26.3	Hasło, slogan	—	ryczałt 50—500	W wyjątkowych wypadkach po przyjęciu hasła na podstawie opinii komisji powołanej przez wydawcę do 2000 zł
26.4	Tekst publikacji wymienionych w § 9 ust. 1 pkt 3 zarządzenia	arkusz autorski wiersz obliczeniowy	500—2000 0,70—2,50	1) nie mniej niż 100 zł. 2) w wypadkach wyjątkowych po przyjęciu pracy do 2500 zł na wniosek komisji powołanej przez wydawcę
27.1	Przekład tekstu na język polski	arkusz autorski	600—1300	Nie mniej niż 100 zł
27.2	Przekład tekstu na język obcy	arkusz autorski	800—2200	Nie mniej niż 150 zł
27.3	Przekład na język obcy nazw, terminów i pojęć technicznych	pozycja	2—6	Przy przekładzie z języków afro-azjatyckich i na te języki podwyższa się stawki o 50%
27.4	Przekład na język obcy hasel, zwrotów, podpisów pod materiałem ilustracyjnym	pozycja	20—150	

Lp.	Rodzaj pracy	Jednostka obliczeniowa	Stawka w zł od do	U w a g i
1	2	3	4	5
28.1	Opracowanie: a) rozkładów jazdy b) mutacji rozkładów jazdy	arkusz wydawniczy arkusz wydawniczy	300—1000 100—300	
28.2	Opracowanie spisów tele-adresowych, teleksowych, skodorowidzów	arkusz wydawniczy	150—300	
28.3	Opracowanie indeksów wyrobów i indeksów materiałowych	arkusz wydawniczy	500—1000	
29.1	Opiniowanie ogólne	arkusz autorski	30—50	Nie mniej niż 50 zł
29.2	Opiniowanie szczegółowe	arkusz autorski	60—200	Nie mniej niż 100 zł
30.1	Opracowanie redakcyjne publikacji w języku polskim: a) jednorodnych b) niejednorodnych	arkusz autorski arkusz autorski	200—400 250—500	Nie mniej niż 100 zł Nie mniej niż 100 zł
30.2	Opracowanie redakcyjne przekładu: a) na język polski b) na język obcy	arkusz autorski arkusz autorski	250—450 400—600	Nie mniej niż 100 zł Nie mniej niż 100 zł
30.3	Przystosowanie tekstu: a) polskiego b) obcojęzycznego	arkusz autorski arkusz autorski	200—750 300—1000	Nie mniej niż 100 zł Nie mniej niż 150 zł
31.1	Opracowanie merytoryczne lub naukowe	arkusz autorski	200—400	Nie mniej niż 100 zł
31.2	Opracowanie językowe publikacji w języku polskim lub przekładu	arkusz autorski	100—200	Nie mniej niż 100 zł
32	Koordinacja pracy zbiorowej	arkusz autorski	200—400	Nie mniej niż 200 zł
33	Wybór materiału ilustracyjnego	ilustracja	10—50	
34.1	Weryfikacja danych faktograficznych w tekście polskim	dana faktograficzna	0,50—4	
34.2	Weryfikacja przekładu: a) na język polski b) na język obcy	arkusz autorski arkusz autorski	200—400 300—600	Nie mniej niż 100 zł Nie mniej niż 150 zł
34.3	Weryfikacja materiału ilustracyjnego	ilustracja	5—10	Nie mniej niż 100 zł
35	Przebieżanie miar	pozycja	1—3	
36	Pomocnicze prace redakcyjne	arkusz wydawniczy	15—120	
37	Przepisywanie na maszynie dla celów wydawniczych			Stosuje się poz. 12 z cz. I
38.1	Opracowanie maszynopisu do składania w szpalty	arkusz wydawniczy	15—60	
38.2	Makietowanie techniczne	arkusz drukarski	50—150	
38.3	Opracowanie szpalt do lamania	arkusz wydawniczy	20—90	
38.4	Opracowanie maszynopisu do składania z łamaniem	arkusz wydawniczy	40—120	
38.5	Kontrola odbitek po łamaniu	arkusz wydawniczy	20—30	
38.6	Nadzór techniczny w drukarni	arkusz wydawniczy	40—180	

Lp.	Rodzaj pracy	Jednostka obliczeniowa	Stawka w zł od do	Uwagi
1	2	3	4	5
39	Korekta autorska, redakcyjna i techniczna			stosuje się poz. 14. 1—3 z cz. I
40	Konsultacje		ryczałt według umowy	

Objaśnienia:

1. Przez konspekt książki, serii wydawniczej lub konspekt (program, scenariusz) albumu rozumie się: ustalenie ogólnych założeń dzieła, ustalenie tematu, szczegółowe opracowanie układu i tematu poszczególnych części dzieła, zarówno w odniesieniu do tekstu, jak i ilustracji oraz opracowanie ogólnych założeń formy edytorskiej.

2. Przez program tekstowy encyklopedii lub słownika rozumie się: określenie przeznaczenia dzieła, jego zakresu tematycznego, ewentualny podział na działy i poddziały, dobór materiałów z uwzględnieniem danych dotyczących materiałów źródłowych oraz wstępne ustalenia dotyczące liczby haseł w całości w poszczególnych częściach dzieła, jak również propozycje dotyczące układu i struktury haseł.

3. Przez program hasłowy encyklopedii lub słownika rozumie się: ustalenie kryteriów doboru oraz zestawu haseł (w miarę potrzeby również zestawu wyrazów i zwrotów związanych z danym hasłem) w układzie alfabetycznym lub systematycznym. Program powinien być opracowany na podstawie istniejących założeń programu tekstowego dzieła.

4. Przez scenariusz publikacji rozumie się: ustalenia koncepcji publikacji, szczegółowe ustalenie układu i tematyki pracy zarówno w zakresie tekstu, jak i ilustracji, napisanie odpowiednich tekstów, dokonanie wyboru obcych tekstów cytowanych, dokonanie wyboru ilustracji, ustalenie założeń techniczno-wydawniczych (format, objętość, papier, technika druku), opracowanie makiety opisowej i sporządzenie wskazówek dla grafika i drukarni.

5. Przez opiniowanie ogólne dzieła rozumie się ogólną ocenę dzieła, opinię co do celowości wydania i w miarę możliwości szacunkową ocenę wysokości nakładu.

6. Przez opiniowanie szczegółowe dzieła rozumie się ocenę treści i układu, ocenę poziomu pracy i jej dostosowania do potrzeb odbiorców, wskazanie niezbędnych zmian (uzupełnień, skrótów lub poprawek merytorycznych), ocenę zgodności zastosowanych określeń, nazw, zwrotów i pojęć technicznych ze słownictwem polskim.

7. Przez opiniowanie ogólne encyklopedii lub słownika rozumie się ocenę zgodności dzieła z założeniami programu tekstowego i hasłowego oraz z ustalonymi kryteriami poziomu opracowania na podstawie całości dzieła lub reprezentatywnie wybranych fragmentów dzieła.

8. Przez opiniowanie szczegółowe encyklopedii lub słownika rozumie się:

- 1) w stosunku do programów — szczegółową ocenę programu (przy programach tekstowych) bądź ocenę zestawu haseł lub terminów (przy programach hasłowych) i wskazanie potrzebnych uzupełnień lub skreśleń,
- 2) w stosunku do kart terminologicznych — szczegółową ocenę terminów wyjściowych, ze wskazaniem termi-

nów zbędnych lub brakujących, jak również źródeł nie wykorzystanych przy doborze materiałów, ocenę trafności znaczeniowej odpowiedników i ich uszeregowania,

- 3) w stosunku do tekstu haseł encyklopedycznych i tekstu definicji — szczegółową ocenę tekstu pod względem merytorycznego wyczerpania, ścisłości i jasności ujęcia oraz prawidłowości przytoczonych wzorów, symboli, dat i innych danych faktograficznych ze wskazaniem niezbędnych zmian.

9. Przez opracowanie redakcyjne rozumie się: opracowanie merytoryczne lub gdy wymaga tego rodzaj dzieła, opracowanie naukowe, opracowanie językowe, kolacjonowanie, tj. porównanie tekstu z oryginałem, przygotowanie materiału ilustracyjnego do opracowania graficznego, kreślarskiego lub fotograficznego, przygotowanie maszynopisu do składania oraz dokonanie korekty redakcyjnej.

10. Przez redakcyjne opracowanie merytoryczne encyklopedii lub słownika rozumie się: analizę doboru haseł w działach, trafności odpowiedników znaczeniowych, systemu objaśnień z uwzględnieniem najnowszych osiągnięć naukowych w tym zakresie, poprawności ujęcia układu z uwzględnieniem takich elementów, jak: zwięzłość, przystępność, jasność.

11. Przez redakcyjne opracowanie leksykograficzne encyklopedii lub słownika rozumie się analizę trafności ujęcia definicji pod względem ustalonej struktury haseł, poprawności stylistycznej, interpunkcyjnej, zastosowania ustalonych skrótów, sposobów podawania bibliografii, norm jednostek miar itp.

12. Przez redakcyjne opracowanie naukowo-koordynacyjne encyklopedii lub słownika rozumie się: redagowanie i doprowadzenie do jednorodnego ujęcia w układzie alfabetycznym materiałów opracowanych w ujęciu tematycznym w poszczególnych redakcjach specjalistycznych.

13. Przez sprawdzanie krzyżowe rozumie się: sprawdzanie haseł encyklopedii lub słownika pod względem zgodności materiału informacyjnego podanego w hasłach tematycznie bliskich jednej lub kilku publikacji encyklopedycznych.

14. Przez koordynację pracy zbiorowej rozumie się: przygotowanie programu prac, zaproponowanie składu autorów (tłumaczy) i opiniodawców, opracowanie harmonogramu prac, uzgodnienie poprawek poręcznych, nadzór nad opracowaniem redakcyjnym całości dzieła i ustaleniem właściwej proporcji tematów w poszczególnych jego częściach, zapewnienie pracy jednorodnego charakteru i zabezpieczenie jednolitej terminologii.

15. Przez przystosowanie tekstu publikacji rozumie się także jego przepracowanie, które umożliwia użycie go do innego rodzaju publikacji.

16. Przez wybór materiału ilustracyjnego rozumie się dokonanie wyboru oznaczonej przez wydawcę ilości ilustracji wraz z ich dostarczeniem lub dokładnym wskazaniem, gdzie te ilustracje mogą być udostępnione.